



# Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited  
27 November 2015  
Russian  
Original: English

Семидесятая сессия

## Второй комитет

Пункт 20(g) повестки дня

### Устойчивое развитие: в гармонии с природой

**Южная Африка\*\* : проект резолюции**

#### **В гармонии с природой**

*Генеральная Ассамблея,*

*вновь подтверждая* Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию<sup>1</sup>, Повестку дня на XXI век<sup>2</sup>, Программу действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век<sup>3</sup>, Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию<sup>4</sup> и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию (Йоханнесбургский план выполнения решений)<sup>5</sup>,

*ссылаясь* на принятый на Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, проведенной 20–22 июня 2012 года в Рио-де-Жанейро, Бразилия, итоговый документ под названием «Будущее, которого мы хотим»<sup>6</sup>,

*вновь подтверждая* свою резолюцию 70/1 от 25 сентября 2015 года, озаглавленную «Преобразование нашего мира: Повестка дня в области устойчиво-

\* Переиздано по техническим причинам.

\*\* От имени государств — членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу 77 и Китая.

<sup>1</sup> Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция 1, приложение I.

<sup>2</sup> Там же, приложение II.

<sup>3</sup> Резолюция S-19/2, приложение.

<sup>4</sup> Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение.

<sup>5</sup> Там же, резолюция 2, приложение.

<sup>6</sup> Резолюция 66/288, приложение.



го развития на период до 2030 года», учитывая, что в основу этой резолюции положены цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, и что она призвана обеспечить завершение незаконченной работы по реализации этих целей, и подчеркивая важность осуществления этой новой масштабной повестки дня, стержневым элементом которой является ликвидация нищеты и которая нацелена на содействие укреплению экономического, социального и экологического компонентов устойчивого развития,

*напоминая* о том, что в преамбуле к Повестке дня на период до 2030 года государства-члены заявили о своей решимости обеспечить, чтобы все люди могли жить в условиях процветания и благополучия и чтобы экономический, социальный и технический прогресс продолжался в гармонии с природой,

*подчеркивая*, что в Повестке дня на период до 2030 года отражено видение мира, в котором модели потребления и производства и использование всех природных ресурсов — воздуха и земли, рек, озер и водоносных горизонтов, океанов и морей — носят рациональный характер; демократия, благое управление и верховенство права, а также благоприятные условия на национальном и международном уровнях являются неотъемлемой частью устойчивого развития, включая поступательный и всеохватный экономический рост, социальное развитие, охрану окружающей среды и ликвидацию нищеты и голода; развитие и применение технологий осуществляются с учетом климатических факторов и необходимости сохранения биоразнообразия и отвечают требованиям устойчивости; человек живет в гармонии с природой и обеспечивается охрана дикой фауны и флоры и других живых организмов,

*вновь подтверждая* комплексный и неделимый набор целей в области устойчивого развития, включая цель 12, которая предусматривает, в частности, обеспечение перехода к рациональным моделям производства и потребления и того, чтобы к 2030 году люди во всем мире располагали соответствующей информацией и сведениями об устойчивом развитии и образе жизни в гармонии с природой,

*ссылаясь* на свои резолюции 64/196 от 21 декабря 2009 года, 65/164 от 20 декабря 2010 года, 66/204 от 22 декабря 2011 года, 67/214 от 21 декабря 2012 года, 68/216 от 20 декабря 2013 года и 69/224 от 19 декабря 2014 года, озаглавленные «В гармонии с природой», и свою резолюцию 63/278 от 22 апреля 2009 года, в которой она провозгласила 22 апреля Международным днем Матери-Земли,

*ссылаясь также* на Всемирную хартию природы 1982 года<sup>7</sup>,

*с удовлетворением отмечая* проведение Генеральной Ассамблеей 27 апреля 2015 года в ознаменование Международного дня Матери-Земли интерактивного диалога по теме «В гармонии с природой» для обсуждения вопроса содействия обеспечению сбалансированного комплексного учета экономического, социального и экологического компонентов устойчивого развития посредством достижения гармонии с природой,

*признавая*, что планета Земля и ее экосистемы — это наш дом и что выражение «Мать-Земля» широко распространено в ряде стран и регионов, отмечая, что некоторые страны признают права природы в контексте содействия

<sup>7</sup> Резолюция 37/7, приложение.

достижению цели устойчивого развития, и будучи убеждена в том, что для обеспечения правильного баланса между экономическими, социальными и экологическими потребностями нынешнего и будущих поколений необходимо постараться достичь гармонии с природой,

*отмечая*, что науки о Земле играют важную роль в популяризации целостного подхода к достижению цели устойчивого развития в гармонии с природой,

*выражая озабоченность* по поводу документально подтвержденного ухудшения состояния окружающей среды, потенциально все более частых и интенсивных стихийных бедствий и негативного воздействия деятельности человека на природу и признавая необходимость укрепления научных знаний о влиянии деятельности человека на экосистемы Земли для содействия установлению и поддержанию равноправной, сбалансированной и неистощительной связи с Землей,

*принимая к сведению* проведение 20–22 апреля 2010 года в Кочабамбе Всемирной конференции народов по вопросу об изменении климата и правах Матери-Земли, в качестве принимающей стороны которой выступило Многонациональное Государство Боливия<sup>8</sup>,

*принимая к сведению также* инициативы государств-членов по созданию форумов для проведения диалога, направленного на нахождение справедливых и альтернативных моделей развития в гармонии с Матерью-Землей и в целях защиты всех форм жизни,

*признавая*, что ряд стран считают Мать-Землю источником всего живого и всеобщей кормилицей и что эти страны рассматривают Мать-Землю и человечество как единое и неделимое сообщество взаимосвязанных и взаимозависимых живых существ,

*отмечая*, что в последние годы было выдвинуто множество инициатив в области государственного управления устойчивым развитием, включая подготовку программных документов по вопросу о достойной жизни в гармонии с природой,

*принимая к сведению* концептуальные основы Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам<sup>9</sup>,

*признавая*, что показатель валового внутреннего продукта не предназначался для использования в целях оценки антропогенной деградации окружающей среды, учитывая необходимость преодоления этого недостатка применительно к устойчивому развитию и отмечая работу, ведущуюся в этой связи,

*признавая также* несбалансированность имеющихся базовых статистических данных по всем трем компонентам устойчивого развития и необходимость повышения качества и увеличения количества таких данных,

*вновь подтверждая*, что для обеспечения глобального устойчивого развития необходимы коренные изменения в сложившихся в странах моделях производства и потребления и что все страны должны содействовать формированию

<sup>8</sup> См. A/64/777, приложения I и II.

<sup>9</sup> IPBES/2/17.

рациональных моделей потребления и производства, причем с учетом Рио-де-Жанейрских принципов ведущую роль в этом процессе должны играть развитые страны, а выгоды от него должны получать все страны,

*признавая*, что во многих древних цивилизациях и у коренных народов и в их культурах издавна существовало понимание симбиотической связи между человеком и природой, которое содействует установлению взаимовыгодных отношений,

*учитывая* работу, которую проводят гражданское общество, высшие учебные заведения и ученые, обращая наше внимание на хрупкость жизни на Земле, а также прилагаемые ими наряду с правительствами и организациями частного сектора усилия по разработке более рациональных моделей и методов производства и потребления,

*считая*, что устойчивое развитие представляет собой целостную концепцию, которая требует укрепления междисциплинарных связей в разных отраслях знаний,

*подчеркивая* важность обеспечения всеохватного характера системы развития Организации Объединенных Наций и необходимость учета интересов государств-наблюдателей при осуществлении настоящей резолюции,

*вновь подтверждая*, что для преодоления огромных проблем, с которыми сталкивается сегодня мир, важно, как это указано в Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, в первую очередь применительно к нынешнему глобальному экологическому кризису, переосмыслить подход обществ к взаимодействию с миром природы,

1. *принимает к сведению* шестой доклад Генерального секретаря<sup>10</sup>;

2. *признает* важность обеспечения того, чтобы видению, отраженному в итоговом документе «Преобразование нашего мира: Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года», принятом на саммите Организации Объединенных Наций по принятию повестки дня в области развития на период после 2015 года, который был проведен 25–27 сентября 2015 года в Нью-Йорке<sup>11</sup>, было уделено должное внимание посредством инициирования в 2016 году виртуального диалога по теме «В гармонии с природой» с привлечением, в частности, экспертов по вопросам правовой философии Земли со всего мира, включая тех, которые принимали активное участие в интерактивных диалогах Генеральной Ассамблеи, для того чтобы побудить граждан и общества переосмыслить свои подходы к взаимодействию с миром природы в интересах достижения целей в области устойчивого развития в гармонии с природой, отмечая, что некоторые страны признают права природы в контексте содействия обеспечению устойчивого развития, и просит обеспечить, чтобы промежуточный доклад о виртуальном диалоге был представлен Генеральной Ассамблее на ее семьдесят первой сессии;

3. *просит* обеспечить проведение этого виртуального диалога на веб-сайте «В гармонии с природой» и представление информации о его результатах Генеральной Ассамблее на ее семьдесят первой сессии;

<sup>10</sup> A/70/268.

<sup>11</sup> Резолюция 70/1.

4. *постановляет* продолжать ежегодно отмечать Международный день Матери-Земли 22 апреля, просит Генерального секретаря и впредь оказывать поддержку его проведению и рекомендует государствам-членам отмечать этот международный день на национальном уровне;

5. *предлагает* государствам-членам рассмотреть имеющиеся исследования и доклады по теме «В гармонии с природой», в том числе подготовленные в рамках последующей деятельности по итогам обсуждений в ходе интерактивных диалогов Генеральной Ассамблеи, в частности проведенного 27 апреля 2015 года диалога для обсуждения вопроса содействия обеспечению сбалансированного комплексного учета экономического, социального и экологического компонентов устойчивого развития посредством достижения гармонии с природой;

6. *просит* Председателя Генеральной Ассамблеи организовать в ходе семьдесят второй сессии Ассамблеи во время празднования 22 апреля 2017 года Международного дня Матери-Земли открытый для всех интерактивный диалог, который будет проводиться на пленарных заседаниях с участием государств-членов, организаций системы Организации Объединенных Наций, независимых экспертов и других заинтересованных сторон, для рассмотрения результатов виртуального диалога и для активизации обсуждений по теме «В гармонии с природой»;

7. *ссылается* на свои резолюции, в которых к Генеральному секретарю обращалась просьба учредить целевой фонд для обеспечения участия независимых экспертов в интерактивном диалоге на пленарных заседаниях, который будет организовываться во время празднования Международного дня Матери-Земли, и в этой связи предлагает государствам-членам и другим соответствующим заинтересованным сторонам рассмотреть возможность внесения взносов в этот целевой фонд после его создания;

8. *напоминает* о приуроченном к проведению Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию открытии секретариатом Конференции и Отделом по устойчивому развитию Департамента по экономическим и социальным вопросам Секретариата веб-сайта «В гармонии с природой» и просит Генерального секретаря продолжать использовать этот веб-сайт, работу которого обеспечивает Отдел, для осуществления сбора информации и материалов относительно идей и мероприятий, призванных способствовать применению целостного подхода к обеспечению устойчивого развития в гармонии с природой и содействовать углублению интеграции в рамках междисциплинарной научной работы, включая информацию и материалы об успешном опыте использования традиционных знаний и о действующем национальном законодательстве;

9. *призывает* разработать соответствующие целостные и комплексные подходы к устойчивому развитию в трех его компонентах, которыми человечество будет руководствоваться в своем движении по пути к жизни в гармонии с природой и которые послужат ориентиром в усилиях по восстановлению здоровья и целостности экосистем Земли;

10. *предлагает* государствам:

а) продолжать укреплять сети знаний, с тем чтобы содействовать выработке целостной концепции устойчивого развития в трех его компонентах для

формирования альтернативных подходов к хозяйствованию, отражающих движущие силы и ценности жизни в гармонии с природой и предполагающих использование современных научных данных для обеспечения устойчивого развития, и с тем чтобы способствовать поддержке и признанию основополагающих взаимных связей человечества и Матери-Земли;

б) способствовать популяризации идей гармонии с Землей, присущих культурам коренных народов, учиться на примере этих культур и оказывать содействие и поддержку усилиям, прилагаемым странами на всех уровнях вплоть до уровня местных сообществ, в целях обеспечения всестороннего учета необходимости охраны природы;

11. *рекомендует* всем странам подготавливать базовые национальные статистические данные по всем трем компонентам устойчивого развития, повышать качество таких данных и увеличивать их количество и предлагает международному сообществу и соответствующим структурам системы Организации Объединенных Наций поддерживать усилия развивающихся стран, обеспечивая наращивание их потенциала и оказание им технической помощи;

12. *признает* необходимость разработки в дополнение к показателям валового внутреннего продукта более широких показателей оценки прогресса для принятия более взвешенных стратегических решений и в этой связи отмечает продолжающееся осуществление Статистической комиссией программы работы по разработке более широких показателей оценки прогресса и проведению технического обзора прилагаемых усилий в этой области<sup>12</sup>;

13. *призывает* соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций, действуя в рамках своих мандатов и имеющихся ресурсов, вовлекать в осуществление настоящей резолюции государства-наблюдатели;

14. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее семьдесят второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

15. *постановляет* продолжить рассмотрение подпункта, озаглавленного «В гармонии с природой», на своей семьдесят первой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Устойчивое развитие».

---

<sup>12</sup> *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2013 год, Дополнение № 4 (E/2013/24), глава I, раздел C, решение 44/114.*